

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 76 (1985)

**Heft:** [1]: Jahresheft = Annuaire

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

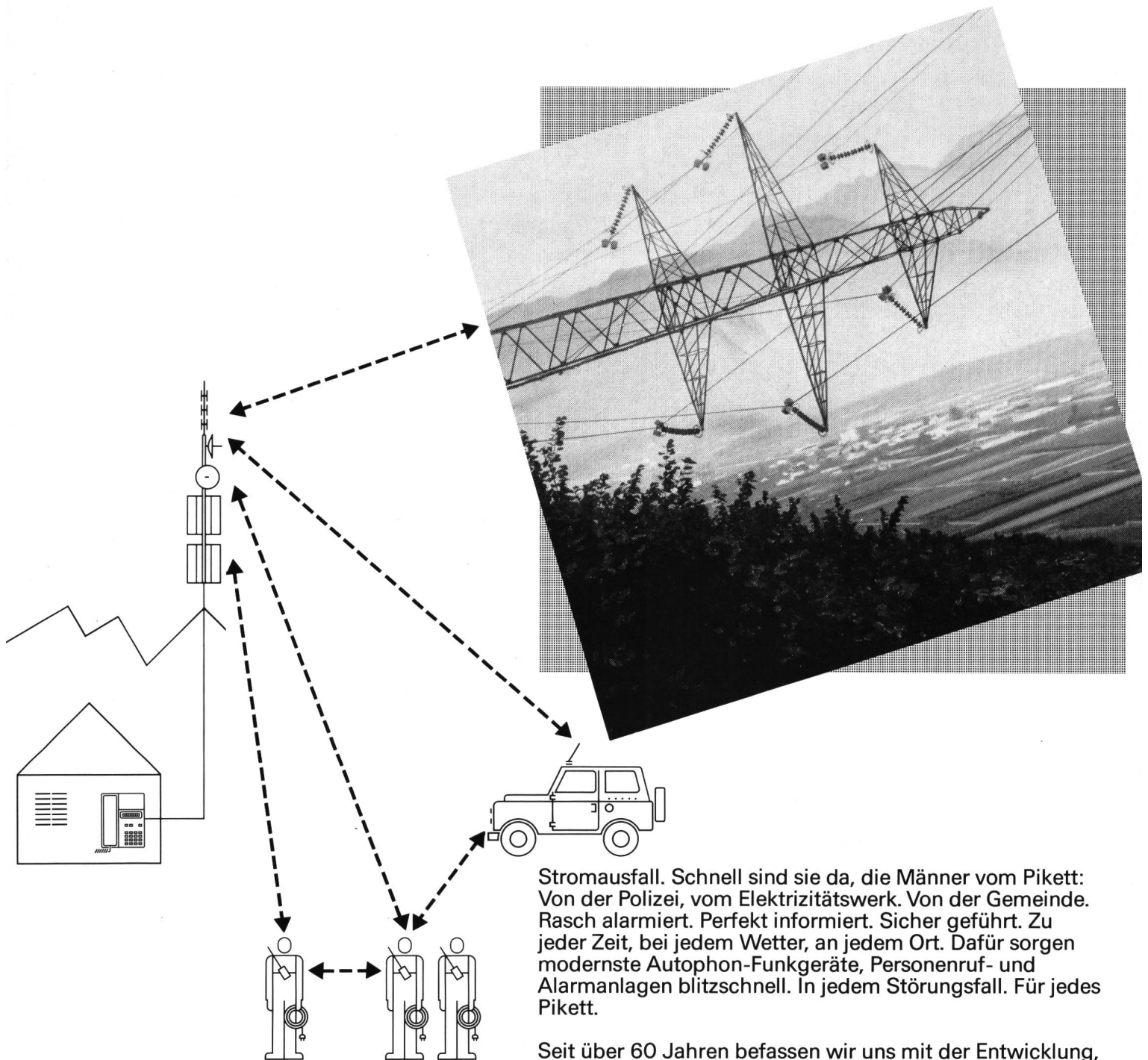
### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Bei den Anwohnern steigt die Spannung – wird es wieder 220 Volt?



Stromausfall. Schnell sind sie da, die Männer vom Pikett: Von der Polizei, vom Elektrizitätswerk. Von der Gemeinde. Rasch alarmiert. Perfekt informiert. Sicher geführt. Zu jeder Zeit, bei jedem Wetter, an jedem Ort. Dafür sorgen modernste Autophon-Funkgeräte, Personenruf- und Alarmanlagen blitzschnell. In jedem Störfall. Für jedes Pikett.

Seit über 60 Jahren befassen wir uns mit der Entwicklung, Herstellung und Wartung von Systemen und Geräten der Nachrichtentechnik.

## AUTOPHON



Autophon AG  
Zürich  
St. Gallen  
Basel  
Bern  
Luzern  
Lugano  
Chur  
Winterthur

01 248 12 12  
071 25 85 11  
061 22 55 33  
031 42 66 66  
041 44 04 04  
091 52 58 52  
081 22 16 14  
052 23 11 15

Olten  
Schwyz  
Biel  
Neuchâtel  
Téléphonie SA  
Lausanne  
Sion  
Genève

062 32 72 22  
043 21 36 75  
032 22 61 11  
038 24 53 43  
021 26 93 93  
027 22 57 57  
022 42 43 50





# LES DIABLERETS

**L'alimentation électrique  
sans interruption – la condition  
préalable de la sécurité –  
de la sécurité que nous assurons**

Le séjour agréable dans un logis chaud et clair. De joyeux divertissements dans la discothèque. Un flirt pétillant au bar de l'hôtel. Et le sûr retour sur des routes enneigées et lisses... – Que serait un lieu de villégiature sans une alimentation électrique pleinement assurée par des stations de transformateurs Huser! Par tout temps, d'année en année, toujours.

Stations de transformateurs Huser conçues en éléments préfabriqués pour unités de 250 à 1000 kVA. Avec chambre à câbles souterraines et bac collecteur d'huile intégré. Conformes aux prescriptions fédérales et cantonales sur la protection des eaux.

Stations de transformateurs Huser avec différentes exécutions de façades. Avec portes en matière plastique résistante à la lumière et de couleur harmonisée. En dimensions extérieures compactes mais avec une spacieuse offre d'espace intérieur.

Stations de transformateurs Huser – livrées clé en main, d'aspect esthétique, haute sécurité d'exploitation, longue durée de service. Livraison à bref délai, pas de travaux de service ou d'entretien.

Documentation, informations et conseils individuels: 073-23 46 46 – un appel qui en vaut la peine!

**La sécurité par la qualité – une tradition Huser**

**Elektrobau I. Huser AG 9572 Busswil Tel. 073-23 46 46**



# Not-Strom.



In unserer hochtechnisierten Wirtschaft verursachen selbst kurze Stromunterbrüche Folgekosten. Zum Beispiel bei grossen EDV-Anlagen, bei Sicherheitssystemen in der Produktion oder bei Gebäudesicherungsanlagen. Stromausfälle können aber auch Menschenleben gefährden. Denken Sie nur an die lebenswichtigen Anlagen und Beleuchtungen in Spitälern oder Flughäfen und an die Sicherungsanlagen bei Bahnen. Oder an die Zuverlässigkeit verschiedenartiger Übermittlungssysteme. Strom fällt erst auf, wenn er ausfällt. Deshalb legen sich Unternehmer gesicherten Strom an. Wir sagen Ihnen wie.



**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**  
8050 Zürich  
Tel. 01 311 84 84

Nordwestschweiz:  
Plus AG  
4147 Aesch BL  
Tel. 061 72 36 36

Westschweiz:  
Fabrique d'Accumulateurs Oerlikon  
1001 Lausanne  
Tel. 021 26 26 62

Überlegen in Leistung und Technik.



# Niederspannungs- Netzkabel GKT



## Einfach verlegt

Die elastischen Eigenschaften der EPR-Isolierung führen zu äusserst flexiblen Kabeln mit hoher mechanischer Widerstandsfähigkeit.

Der «Ceander»-Schirm lässt sich ohne Spezialwerkzeuge bearbeiten und der extrudierte Füllmantel zwischen den Phasen der Cortailod-Dreileiterkabel kann ohne Aufwand leicht ausgebrochen werden, was die Montage besonders vereinfacht.

Vielfältige Qualitäten, um ein Kabel rascher und damit weniger beschwerlich zu verlegen.

## Vergessen für lange Zeit

Die physikalischen Eigenschaften der vernetzten EPR-Isolierung werden nur wenig von der Temperatur beeinflusst. Das ist eine wichtige und zusätzliche Garantie für ein Kabel, das mitunter im Überlastbereich arbeiten soll.

Für eine kostensparende Verlegung und einen sicheren Betrieb: GKT-Niederspannungskabel von Cortailod.

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
CASE POSTALE  
TÉLÉPHONE 038/441122  
TÉLEX 952899 CABC CH



CABLES CORTAILLOD  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS



# Damit das alles entscheidende Goal nicht im Dunkeln geschossen wird, gibt es Vorschaltgeräte und Radium-Lampen von Leuenberger

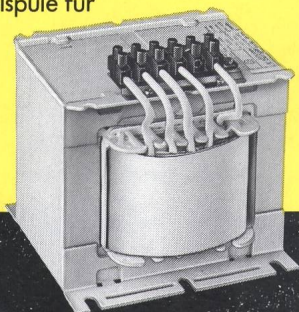
In Sachen Helligkeit und Wirtschaftlichkeit lassen moderne Metaldampf-Hochdrucklampen kaum Wünsche offen.

Damit wichtige Beleuchtungsanlagen aber auch sicher funktionieren, die Lampen unter allen Bedingungen zünden und eine höchstmögliche Lebensdauer erreichen, baut Leuenberger seit über 30 Jahren die dazu notwendigen Drosselspulen. Für jede Leuchte das perfekte Zubehör.

Für helles, optimales Licht auf Sportplätzen und Strassen, in öffentlichen Parks und Hallen, in Fabrikations- und Verkaufsräumen, führt Leuenberger aber auch das qualitativ hochstehende Radium-Lampensortiment. Für jeden Zweck die bestmögliche Lampe. Fragen Sie unsere Spezialisten!

Brummfreie Leuenberger-Drosselspule für Hochdrucklampen.

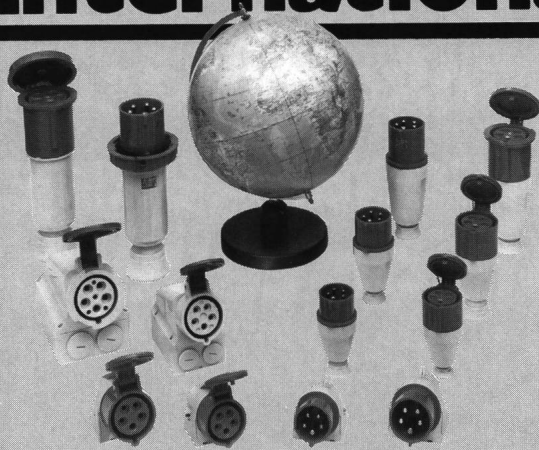
Übrigens: In unserem Sortiment finden Sie auch Zündgeräte, Kompensationskondensatoren, Sperrdrosseln, komplette Versorgungseinheiten.



**Leuen  
berger**



# Die Internationalen



- über 1444 Prüfzeichen, davon 610 intern. Länderzeichen und über 150 SEV-geprüfte Typen
- für 16, 32, 63 und 125 A
- schlagzähes, bis 100°C hitzebeständiges Kunststoffgehäuse
- modernes Design

**WALTHER CEEtyp**

**Stecker, Kupplungen und Wandsteckdosen**

**entsprechen den neuesten internationalen Vorschriften.**

- weitgehend unempfindlich gegen Chemikalien, Öle und Fette
- Kontakte aus Vollmessing
- Platz für max. Querschnitte
- ausschwenkbare Zugentlastung
- wirksamer Kabelknickschutz, auch mit Verschraubung

301

Beachten Sie bitte Katalog electro team, Teilliste 15

# OTTO FISCHER AG

Elektrotechnische Artikel en gros  
Aargauerstrasse 2 Postfach

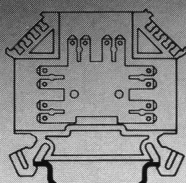
8023 Zürich

01 / 276 76 76  
Telex 822940



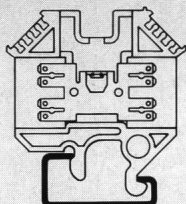
## Verbinder für Flachstecker

12 x 2,8 x 0,8 mm  
6 x 6,3 x 0,8 mm



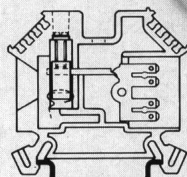
Nr. 30143

8 x 2,8 x 0,8 mm  
4 x 6,3 x 0,8 mm



Nr. 30141

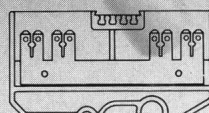
Schraubklemme 4 x 2,8 x 0,8 mm  
2 x 6,3 x 0,8 mm



Nr. 30137

Prüfstecker

8 x 2,8 x 0,8 mm  
4 x 6,3 x 0,8 mm

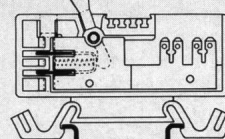


Nr. 3871

Querverbindungen

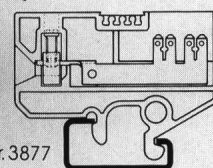
schraubenlose  
Federdruck-  
klemme

4 x 2,8 x 0,8 mm  
2 x 6,3 x 0,8 mm



Nr. 3443

mit isoliertem Griff



Nr. 3877

Schraubklemme  
4 x 2,8 x 0,8 mm  
2 x 6,3 x 0,8 mm

Oskar Woertz Fabrik elektrotechnischer Artikel  
4132 Muffenz 1 Hofackerstrasse 47 Tel. 061 61 36 36

**woertz**



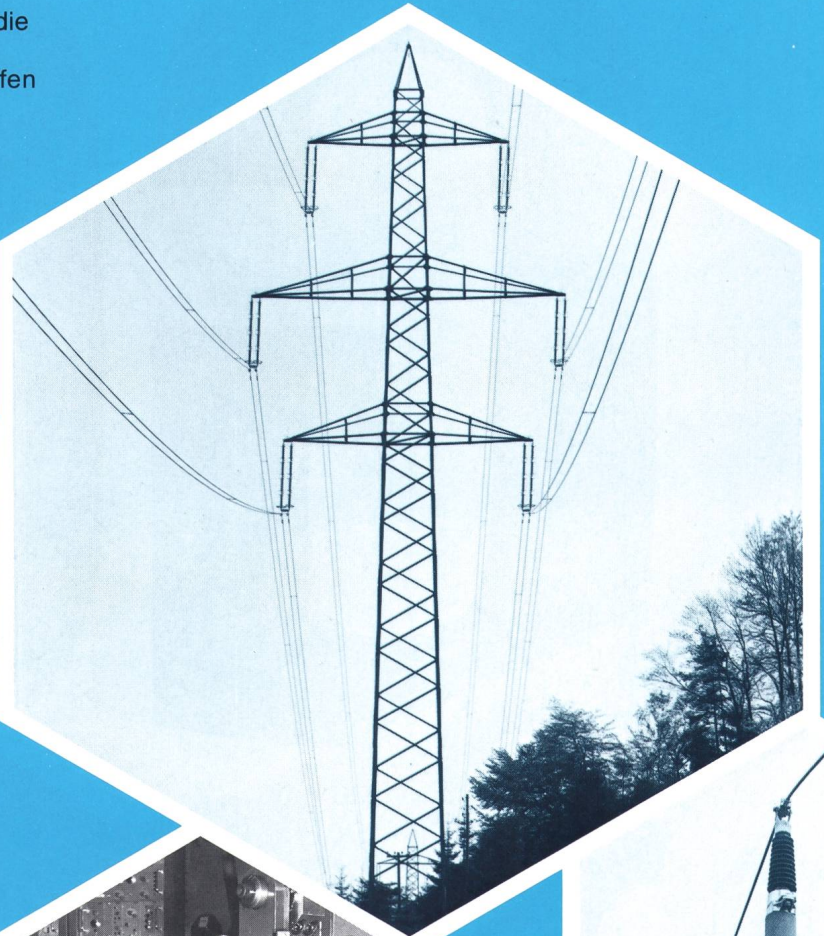
# +GF+ Elektro-Armaturen für eine störungsfreie Energie-Übertragung

+GF+ forscht und entwickelt Armaturen für die elektrische Energie-Übertragung

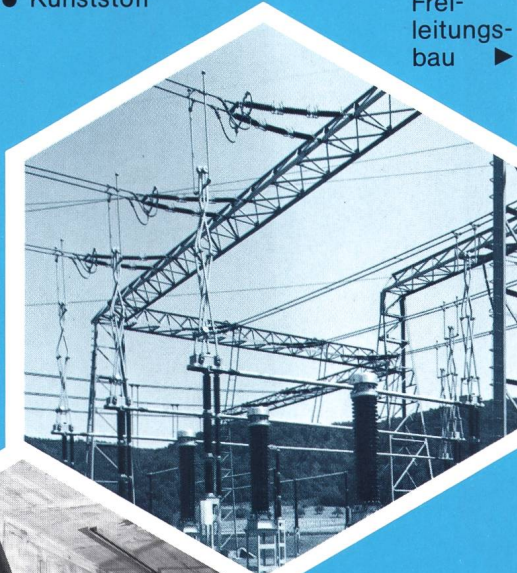
+GF+ fabriziert Armaturen aus den Werkstoffen

- Temperguss
- Sphäroguss
- Grauguss
- Stahl
- Alu-Legierungen
- Kupfer und Bronze
- Kunststoff

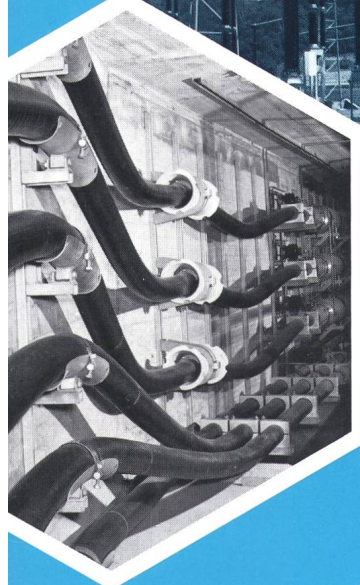
Frei-  
leitungs-  
bau ▶



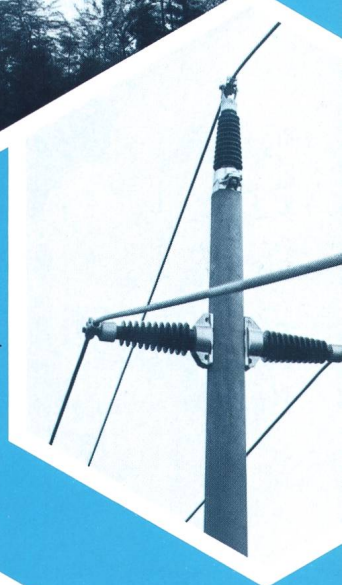
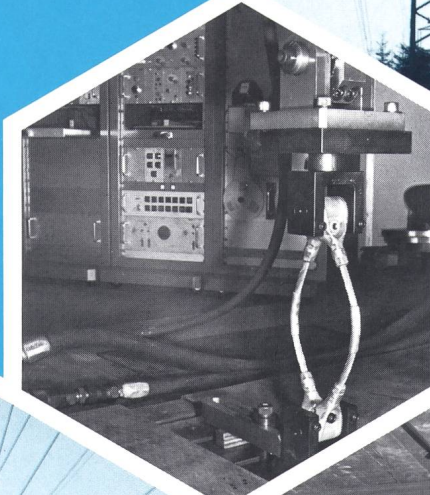
ationen-  
u ▶



Kabel-  
verlegung  
◀



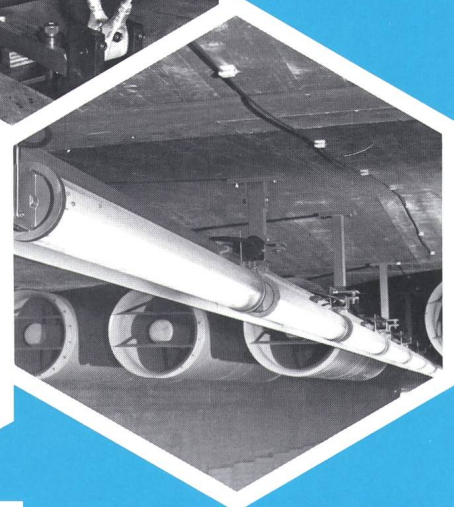
Isolatoren-  
Industrie ▶



Fahr-  
leitungs-  
bau ▶



Tunnel-  
beleuchtungs-  
anlagen  
◀



## +GF+

### Georg Fischer Aktiengesellschaft

Branche Elektro-Armaturen

Unsere Branche Elektro-Armaturen steht Ihnen für Auskünfte gerne zur Verfügung. Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei

Werk Schaffhausen:  
CH-8201 **Schaffhausen**  
Telefon: (053) 8 40 33/8 40 35  
Telex: 76 971 gfs ch

Werk Singen:  
D-7702 **Gottmadingen-Bietingen**  
Telefon: (07734) 6365  
Telex: 793 881-0 gf d



ELECTRONA

# GO



DC-3  
Photoswissair

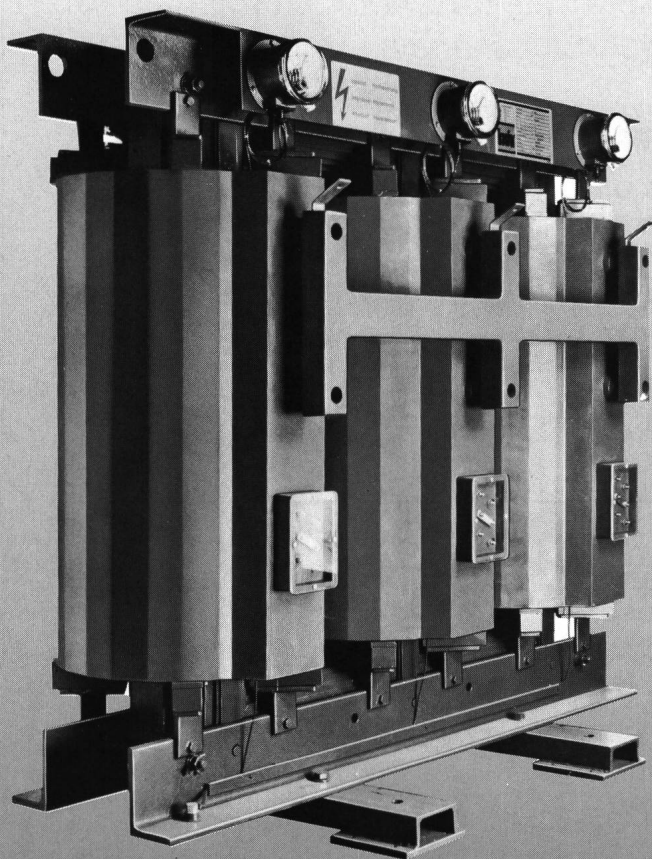
Die DC-3 war das modernste Verkehrsmittel des Jahres 1935. Verglichen mit heutigen Überschalljets und Raumfähren verdeutlicht sie den Fortschritt der letzten 50 Jahre. Auch zwischen der ersten Electrona Batterie und den heutigen Produkten liegen Welten. Dauernde Forschung und innovativer Pioniergeist erhöhten ihre Sicherheit, verlängerten die Lebensdauer und verein-



fachten den Unterhalt in ungeahntem Mass. Mit zahlreichen Eigenentwicklungen hat Electrona diesen Prozess entscheidend mitgestaltet und angeführt. Und heute arbeitet Electrona bereits an den Lösungen für die Bedürfnisse von morgen und übermorgen.

Electrona SA, Accumulatorenfabrik, 2017 Boudry NE.  
Tel. 038/44 21 21, Telex 952 896 ACCU.

# Giessharz- transformatoren: nach Mass gebaut- kurzfristig lieferbar



- bis 5000 kVA
- bis 36 kV

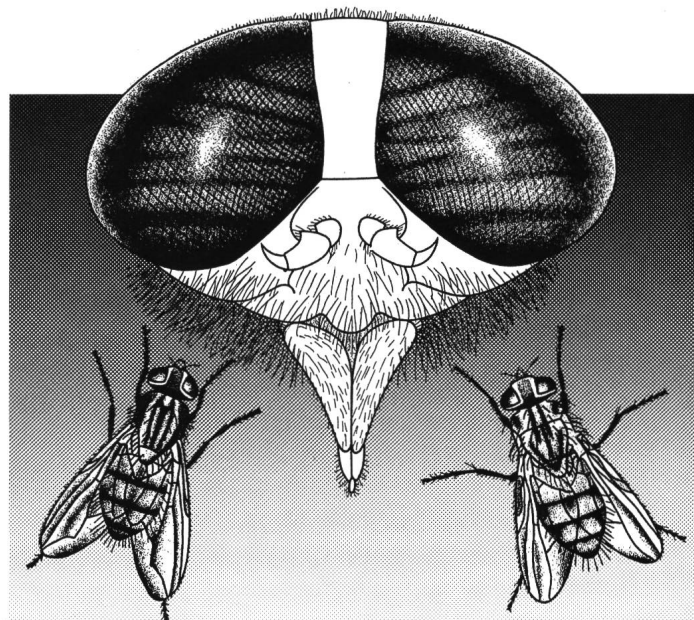
## TRASFOR Giessharztransformatoren

- stossspannungsfest, stosskurzschlussfest, teilentladungsfrei
- nach IEC, SEV, VDE

Unsere Spezialisten beraten Sie gerne.

# Trasfor

Trasfor SA  
CH-6981 Molinazzo  
di Monteggio  
Schweiz  
Tel. 091 73 16 21  
Telex 79451



## Vielseitigkeit mit System:



... die EAO-Baureihe 04. Ein durchdachtes Industrietasten- und -schalterprogramm im Baukastenprinzip. Vielfältige Funktions- und Applikationsvarianten. Unverwüstliche, öl- und wasserdichte Konstruktion aus hochwertigen und erprobten Materialien. Beleuchtete oder unbeleuchtete Ausführungen. Praxisgerecht entwickeltes Aufschnappsystem der Sprung- und Tastschaltelemente und ... ein breites Zubehörprogramm. Die Baureihe 04 – Vielseitigkeit systematisch realisiert. Wiederum typisch EAO!

*Meldeleuchten, Leuchtdrucktasten-, Hebel- und Kurzhebelschalter-, Not-, Pilz- und Schlüsselschalter-Vorsätze. Rund und quadratisch.*

Neu: Sprung- und Tastschaltelemente mit Steckanschlüssen 6,3 mm. Schaltleistungen bis 10 A/500 V~. Einbaubohrung  $\varnothing$  22,5 mm.



**Elektro-Apparatebau  
Olten AG**  
Tannwaldstrasse 88  
4601 Olten  
Telefon 062/25 22 50  
Telex 981 602

## Serie 04

Wir wünschen ausführliche technische Unterlagen

Firma \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

zuständig \_\_\_\_\_



# Sicher! Sicher! Sicher!

*Sicher funktioniert der Transport elektrischer Energie mit Studex-Hochspannungskabeln.*

*Unsere bewährten Hochspannungskabel mit Drahtschirm sind lieferbar mit VPE- und EPR-Isolation.*

*Mehr über diese Verbindung: 062 · 65 14 44*

**Studer Draht- und Kabelwerk AG**  
**CH-4658 Däniken SO**



## Haben Sie hin und wieder Störungen...

... in Ihrer Anlage, die gezielt und schnell beseitigt werden müssen, um die teuren Stillstandzeiten auf ein Minimum zu beschränken?

Ein durchdachtes Störmeldesystem

liefert Ihnen die dazu notwendigen Informationen.



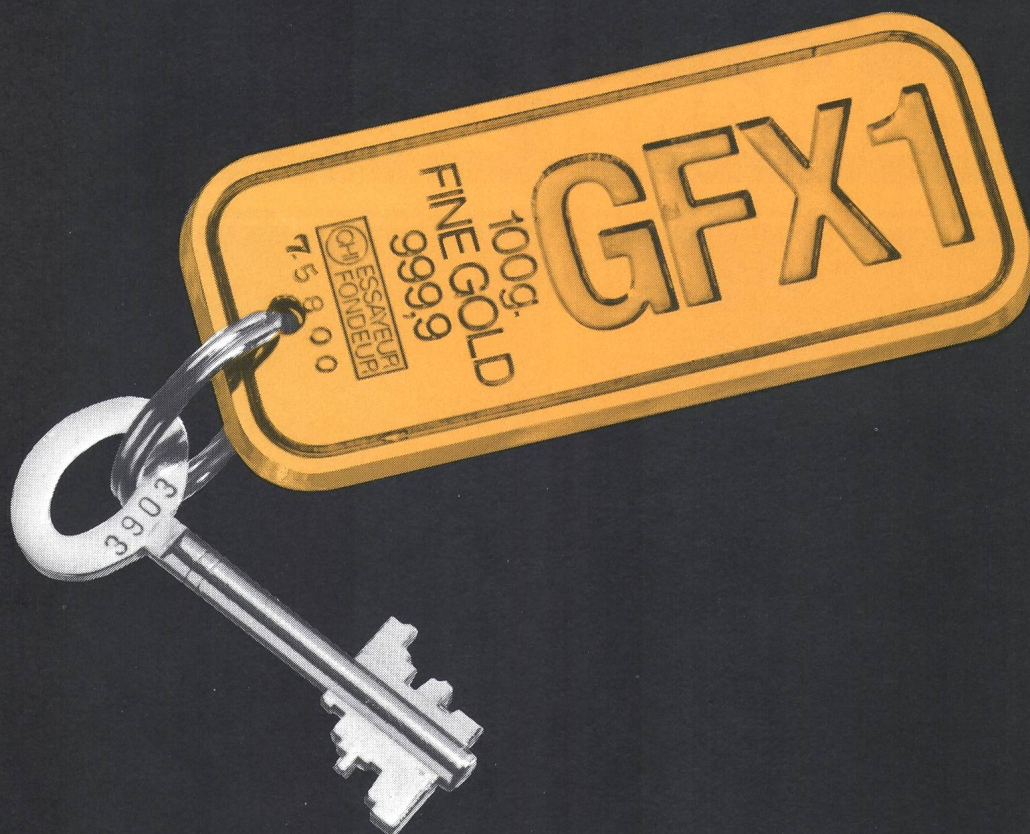
ETG UNITRO  
STÖRMELDESISTEME

10 Jahre Erfahrung und über 100 verschiedene Störmeldebauweise sind fast eine Garantie für eine optimale Lösung.

# S+K

Schärer + Kunz AG  
8021 Zürich, Postfach 820  
Telefon 01 - 64 20 44  
Telex 822 823 eska ch





## Der Schlüssel zu zukunftsicherer Telefon-Kommunikation mit der neuen digitalen Gfeller-Haustelefonzentrale GFX 1.

### Die Gfeller-Haustelefonzentrale GFX 1 bietet:

- modernste, vollelektronische Technologie
- digitale Informations-Übertragung
- Zukunftssicherheit
- einfache und schnelle Bedienung mit guter Übersicht
- Betriebssicherheit

GFX 1 kann mit der umfassenden Grundausrüstung und den vielen erhältlichen Zusatzeinrichtungen genau auf Ihre Bedürfnisse abgestimmt werden.

Wir interessieren uns für die digitale Gfeller-Haustelefonzentrale GFX 1.

Wir benötigen: ca. \_\_\_\_\_ interne Anschlüsse

☐ Bitte senden Sie eine Dokumentation

☐ Bitte rufen Sie an

SEV

Firma

RM23

Zuständig

Strasse

PLZ/Ort

Tel.

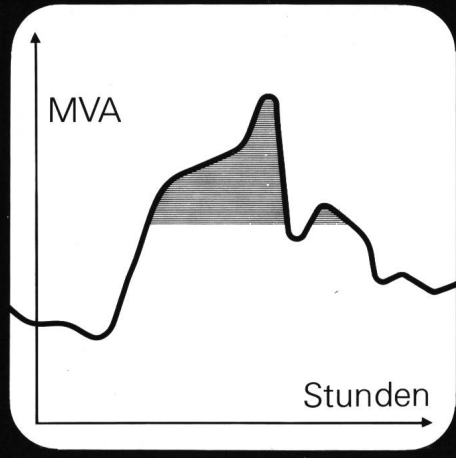
Gfeller AG, Brünnenstr. 66, 3018 Bern, Tel. 031 505111

**gfeller**  
telecommunications





# Das Problem



# Die Lösung



## Zellweger DECABIT®-Rundsteuerung für Energieverteilnetze in Elektrizitätswerken und Industriebetrieben

### Das Problem

- Vermeidung von Belastungsspitzen, bessere Ausnutzung der Verteilanlagen, Kostenreduktion.
- Tarifsteuerung, Steuerung von thermischen Verbrauchern mit Speichervermögen.
- Energiebewusste Steuerung von Beleuchtungen, Motoren und Pumpen sowie Fernsteuerung von Schaltern, Ventilen, Pumpen usw. bei fehlenden Signalleitungen.

### Die Lösung

- DECABIT®: Rundsteuerung zur Informationsübertragung über das bestehende Energieversorgungsnetz.
- DECABIT®: Ein modernes Rundsteuersystem für rasche und sichere Übertragung von Schaltbefehlen.
- DECABIT®: Vielfältige Anwendungsmöglichkeiten: grosse Befehlzahl, schnelle Durchgabe, direkter Zugriff, einfach bedienbare Geräte.

Nehmen Sie mit uns Verbindung auf.  
Wir beraten Sie gerne.

01.2.112 E

Zellweger Uster AG  
Abt. Rundsteuerung



Telefon 01/940 67 11  
Telex 826 109  
CH-8610 Uster/Schweiz

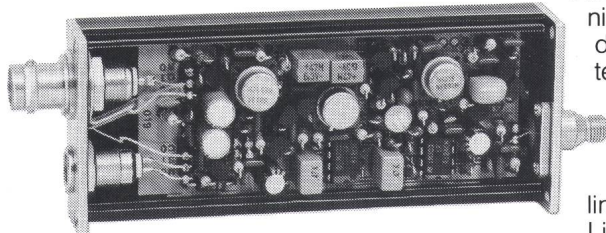


# **...mit dem richtigen Partner wird die Fibernoptic zum Vergnügen.**

**Vom einbaufertigen SUHNER FIBEROPTIC-System bis zur individuellen Problemlösung finden wir aus über 10 000 Kombinationsmöglichkeiten für Sie die richtige.**

## **SUHNER.**

SUHNER FIBEROPTIC bedeutet neue Möglichkeiten und Problemlösungen bei der Realisierung von Übertragungs-, Kontroll- und Steuerkanälen aller Art von wenigen cm bis zu 4000 m Länge und Bandbreiten bis 20 MHz. Dabei müssen sich die Anwender der



SUHNER FIBEROPTIC

nicht mit Problemen der optischen Übertragungstechnik befassen. Das haben unsere

Ingenieure für Sie getan! Alle Bauteile sind sorgfältig aufeinander abgestimmt, und die optischen Eigenschaften sind optimiert. SUHNER FIBEROPTIC bedeutet eine umfassende Produktelinie von untereinander kompatibeln Bauteilen für die Lichtleiterübertragung: Kabel, Verbinder, Sender,

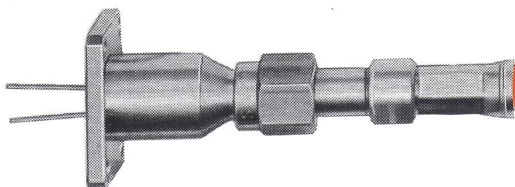
Empfänger und komplette Systeme mit Duplex-Möglichkeiten. Ob Systeme für einbaufertige Elemente oder Spezialanfertigungen – bei SUHNER sind Sie richtig.



## **HUBER+SUHNER AG**

**CH-9100 Herisau/Schweiz**

Bereich Hochfrequenz- und Mikrowellentechnik, Tel. 071/53 15 15, Telex 77 426





## **LIZ. Kommen Sie zum Licht!**

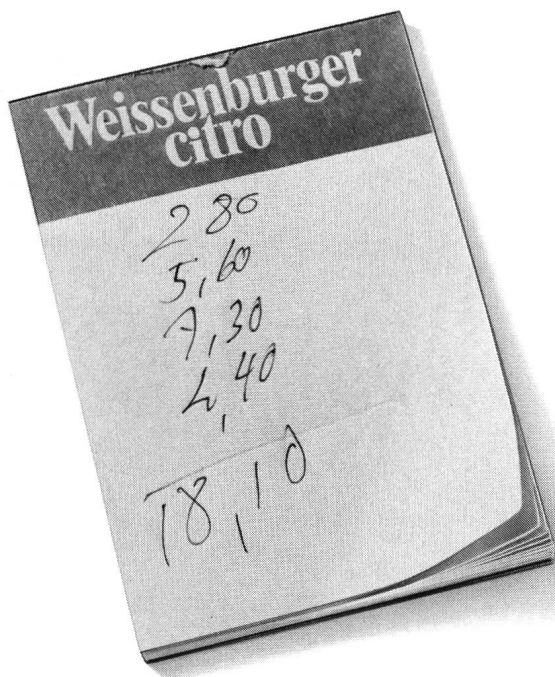
Neu: LIZ.  
Das Licht-Informationszentrum.  
Die ständige Ausstellung über  
modernes Licht und seine täg-  
liche Anwendung. Hell sehen:  
Energie sparen mit Licht. An-  
schauen: Form und Verpackung

von Licht. Durchblicken: Optima-  
ler Einsatz des Lichts.

LIZ. Offen täglich von 09.00 bis  
18.00 h.

LIZ. Zürich. Bubenbergstrasse 6.  
Tel. 461 78 78.

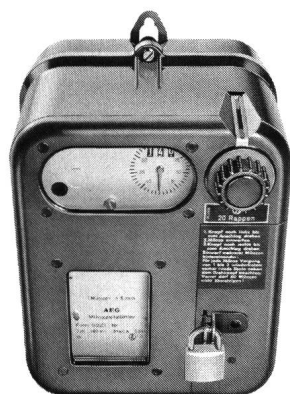




## Damit keine Rechnung ohne den Wirt gemacht wird...

Ob in Waschküchen, Saunas oder Solarien: mit einem AEG Münzschaftautomat bleibt keine Stromrechnung unbezahlt. Rund um die Uhr, Minute für Minute, zieht er die fälligen Kosten ein. Wählen Sie zwischen zwölf Laufzeiten von 8 bis 80 Minuten und

der Einstellung für Münzen oder Wertmarken.



Damit jede Rechnung aufgeht:  
AEG Münzschaftautomat

**AEG**

# ELEKTRON

Elektron AG, 8804 Au ZH, Telefon 01 783 01 11  
Elektrotechnik, Elektronik, Nachrichtentechnik  
Westschweiz: Prodelec SA, 1099 Les Cullayes, Téléphone 021 93 20 86

## SEELISBERG-LAMPEN?

Dr. Juchli 466 STR

Jawohl, alle Speziallampen von General Electric für die Beleuchtung von Tunnels erhält man direkt beim Produktbereich Licht und Energie der Standard Telephon und Radio AG in Wädenswil. Ein Anruf genügt. Unser Angebot ist umfassend. Und die Beratung gratis. Telefon 01-780 54 44

Standard Telephon und Radio AG

**STR**  
Ein IIT-Unternehmen

# Raychem

## Wärme-schrumpfendes Kabelzubehör

Für Innenraum, Freiluft und Bodenverlegung, Nieder- und Hochspannung.

Produkte aus 25 Jahren Forschung und Erfahrung.

Raychem AG  
Postfach 229, 6340 Baar  
Tel. 042/31 81 31  
Telex 868 704



# NH-Sicherungs- Lasttrenner 3-polig



geprüft nach	SEV 1089-1.1983
Nennstrombereich	160 A 250 A 400 A 630 A
Nennspannung	660 V

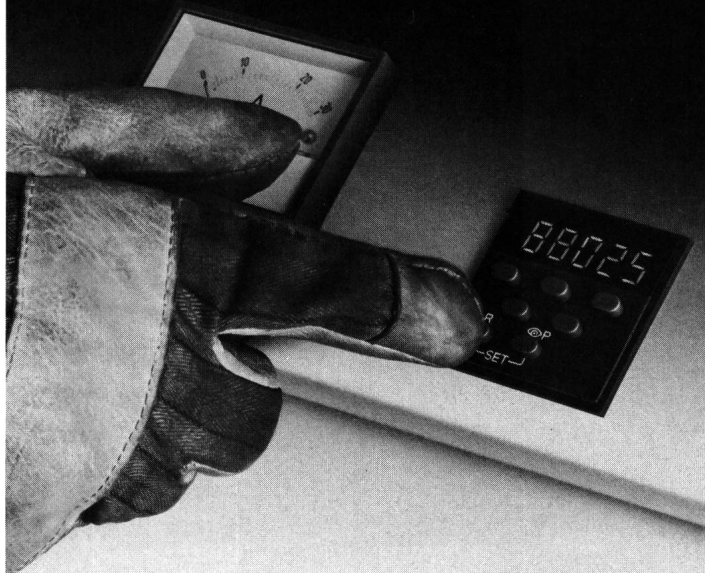
Service Center Lausanne, 1020 Renens, Tel. 021-24 45 47

Weber AG  
CH-6020 Emmenbrücke  
Fabrik elektrotechnischer  
Artikel und Apparate  
Telegramm: Weberag  
Telex 78 323  
Tel. 041/50 55 44





# Prädikat: besonders anspruchlos



Damit ein Benutzer dieses Urteil abgibt, muss ein Impulszähler unterschiedlichsten Anforderungen entsprechen. Bei den SODECO® Impulszählern der elektromechanischen Baureihe .N. und der elektronischen Baureihe .K. trifft dies in hohem Mass zu:

- durch die mühelose Bedienung selbst mit kräftigen Händen,
- durch das unkomplizierte Anschliessen mit Schraubklemmen, Flachsteckhülsen oder durch Löten,
- durch die problemlose Verdrahtung verschiedenster Impulsgeber,
- durch die geprüfte Unempfindlichkeit gegenüber elektrischen Störeinflüssen,
- durch die gute mechanische Festigkeit gegen Reibung, Schläge, Erschütterungen.

Am besten verlangen Sie die neue, übersichtliche Dokumentation mit den Preisangaben. Ein Vergleich lohnt sich.

SODECO-SAIA AG, CH-3280 Murten, Schweiz  
Telefon (037) 721185, Telex 942127  
Ein Unternehmen der Gruppe Landis & Gyr

*Der neue Universal-Vorwahlzähler CKN:  
mit zwei Vorwahl-niveaus oder mit Vorsignal;  
vor- und rückwärts zählend; Divisor, Dezimalpunkt,  
Impulsdauer, Rückstellung, Zählfrequenz, Impulsgeber und  
Verriegelung programmierbar;  
mit zwei Relais- oder vier Transistor-  
ausgängen.*



**LANDIS & GYR**

**SODECO**

# BAHNHOF- STRASSEN- LAMPEN?

Jawohl, alle Speziallampen von General Electric für die Beleuchtung von Strassen erhält man direkt beim Produktbereich Licht und Energie der Standard Telephon und Radio AG in Wädenswil. Ein Anruf genügt. Unser Angebot ist umfassend. Und die Beratung gratis. Telefon 01-780 54 44

Standard Telephon und Radio AG

**STR**  
Ein TTT-Unternehmen

## UTA. Mit diesem Adapter können Sie Ihr Textverarbeitungssystem★ gleich auch für Ihren Telexverkehr einsetzen.

Z. B.

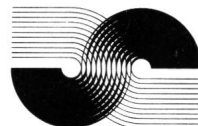
- ★ AES Plus/Multiplus
- ★ CPT 8525
- ★ Exxon 5000
- ★ Hermes TI 51

- ★ Hewlett-Packard 3000
- ★ IBM DWS 34/36/38
- ★ Olivetti 351
- ★ Philips 5000/7000
- ★ Wang OIS/VS

Möchten Sie mehr darüber wissen?  
Dann rufen Sie uns doch einfach an.

radio-schweiz ag  
telekommunikation  
+ flugsicherung

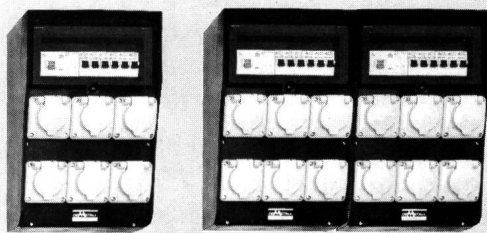
Schwarztorstrasse 61  
Postfach  
CH-3000 Bern 14  
Tel. (031) 659 111  
Telex 32192







## Mobil- oder Wand-...



beliebig ausbaubar

### Robust, widerstandsfähig, handlich...

... sind die Merkmale, die unsere neuen Vollgummi-Stromverteiler auszeichnen ● **Robust** für den harten täglichen Einsatz ● **Widerstandsfähig** gegen die meisten Säuren und Öle ● **Handlich** für den Monteur. ● Anzahl Steckdosen und deren Typen nach Kundenspezifikation wählbar ● auf Wunsch mit Fi-Schalter und Sicherungsautomat.

**Ideal in Industrie, Bau und Gewerbe, für feste oder provisorische Verteileranlagen.**

**DEMETALL Aktiengesellschaft,**  
Elektrotechnische Industrieprodukte,  
Mühlehaldenstr. 38, CH-8953 Dietikon,  
Tel. 01/740 33 84, Telex: 52362

**DEMETALL**

## Vollgummi-Stromverteiler

4d

**UTA.** Mit diesem Adapter können Sie Ihren Computer★ gleich auch für Ihren Telexverkehr einsetzen.

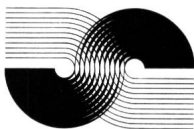
Z. B.

- ★ EDV-Anlage
- ★ Personal Computer

- ★ Einfaches EDV-Terminal
- ★ Textverarbeitungssystem

Möchten Sie mehr darüber wissen?  
Dann rufen Sie uns doch einfach an.

radio-schweiz ag    Schwarztorstrasse 61  
telekommunikation    Postfach  
+ flugsicherung    CH-3000 Bern 14  
Tel. (031) 659 111  
Telex 32192



## Netzstörungen? Wir liefern Ihnen die Lösung

SYSTRONIC-Netzspannungskonstanthalter verhindern unliebsame Störungen und Ausfälle durch:

- Spannungsstabilisierung
- Störspannungsunterdrückung
- Überbrückung von Kurzunterbrüchen

Einige weitere Vorteile von SYSTRONIC-Netzspannungskonstanthaltern:

- Strombegrenzung
- Galvanische Trennung
- Einfache Installation
- keine Wartung



Gehäusemodell



### SYSTRONIC AG

Rainstrasse 4  
CH-2503 Biel  
Telefon 032 25 35 85  
Telex 349 225 Jag CH

- Notstromversorgungen
- Statische Gleichrichter
- Statische Wechselrichter
- Netzspannungskonstanthalter

Unsere technisch ausgereiften und preiswerten Netzspannungskonstanthalter sind in verschiedenen Ausführungen und Leistungen erhältlich.

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne und unverbindlich.

### Systronic-Netzspannungskonstanthalter



Fachgemässe Kontrolle

### Kontrolle und Nachimprägnierung nach dem COBRA-Impfstichverfahren Korrosionsschutzarbeiten

**Vertrauen** Sie Ihre Freileitungen unseren Fachleuten an

**Profitieren** Sie von unserer langjährigen Erfahrung

**Gewinnen** Sie vermehrte Sicherheit

**Erhöhen** Sie die Lebensdauer der Maste

**Beachten** Sie unsere **Garantie**

**IMPREGNA**

Hallwylstrasse 71

**8036 Zürich**

Telefon 01/241 95 05



Einwandfreie Nachimprägnierung